

Dodatek č. DO_LT_10-525_17-01

ke Smlouvě o dodávce tepelné energie č. SMLO_LT_10_525_00

uzavřený mezi smluvními stranami

1. Obchodní firma: ENERGIE Holding a.s.
Sídlo: Praha 5, Kutvirtova 339/5, PSČ 150 00
Zastoupená: Renata Mikisková, vedoucí obchodního útvaru
na základě pověření ze dne 30.12.2016
Kontaktní osoby: ve věcech obchodních : Petra Mikolášková
ve věcech technických : Ing. Vladimír Zelený
IČ: 27 59 43 01
DIČ: CZ27594301
Bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.
Číslo účtu: 2505432/0800
Zápis v OR: Městský soud v Praze,
obchodní rejstřík oddíl B, vložka 11073,
zapsán dne 27.9.2006
Oprávnění k podnikání: licence č. 310605076, výroba tepelné energie
licence č. 320605077, rozvod tepelné energie
Telefon: +420/416 725 955, 416 725 974
E-mail: enh@mvv.cz
Hlášení poruch: +420/416 725 968
+420/724 360 973
Zasílatelská adresa: ENERGIE Holding a. s.
K Výtopně 1987
412 01 Litoměřice

(dále jen „dodavatel“)

a

2. Obchodní firma: Příspěvková organizace
Městská sportovní zařízení v Litoměřicích
Sídlo: Litoměřice, Zahradnická 215/28, PSČ 412 01
Zastoupená: Jaromír Tvrzník, ředitel příspěvkové organizace
IČ: 709 23 477
DIČ: *****
Bankovní spojení: Česká spořitelna a.s., Litoměřice
Číslo účtu: 1004466339/0800
Zapsané: Krajským soudem v Ústí nad Labem
oddíl Pr, vložka 97
Telefon: 416 735 480, 602 453 064
E-mail: zimak.litomerice@iol.cz
Zasílatelská adresa: Zahradnická 215/28
412 01 Litoměřice

(dále jen „odběratel“)

1. Smluvní strany uzavírají tento dodatek č. DO_LT_10_525_17-01 ke Smlouvě o dodávce tepelné energie č. SMLO_LT_10_525_00 ze dne 1.7.2010 (dále jen „**smlouva**“).
- 1.1 Smluvní strany se dohodly, že se v Článku 3 mění odst. 3.2.3, 3.3.1 a 3.3.2 v celém rozsahu tak, že nově zní:
 - 3.2.3 **„Odběrový diagram** – v odběrovém diagramu (dále jen „OD“) je ohledně každého odběrného místa stanoven časový průběh odběru tepelné energie pro vytápění a pro ohřev teplé vody. Odběrový diagram se sjednává při uzavírání smlouvy nebo změně údajů.“
 - 3.3.1 **„Cenové ujednání** – obsahuje předběžné ceny tepelné energie platné v příslušné lokalitě pro odběrná místa odběratele ke dni uzavření smlouvy a cenová pravidla. V průběhu smluvního vztahu má Cenové ujednání charakter oznámení o cenách. Sjednává se zpravidla na dobu určitou při uzavírání smlouvy a při změně ceny.“
 - 3.3.2 **„Zálohové platby na dodávky tepelné energie“** – obsahuje předpis plateb záloh na uskutečněnou a dosud nevyúčtovanou dodávku tepelné energie. Sjednává se vždy, je-li způsob úhrady formou ročního zúčtování. Sjednává se zpravidla na dobu určitou, a to jednoho kalendářního roku a mění se při změně ceny a plánovaného odběru tepelné energie odběrných míst odběratele. V průběhu smluvního vztahu mají Zálohové platby na dodávky tepelné energie charakter oznámení o zálohách.“
- 1.2 Smluvní strany se dohodly, že do smlouvy do Článku 3 vkládají nový odstavec 3.2.4, který zní:
 - 3.2.4 **„Zpracování osobních údajů odběratele dodavatelem“**
- 1.3 Smluvní strany se dohodly, že se v Článku 5 mění odst. 5.2 a 5.3.2 v celém rozsahu tak, že nově zní:
 - 5.2. Zúčtovacím obdobím pro vyhodnocení dodávek tepelné energie pro vytápění a pro teplou vodu (dále jen „ÚT a TV“) je kalendářní rok.
 - 5.3.2. Odečty jsou prováděny poslední dva pracovní dny před koncem kalendářního měsíce, a to první den odečtů od 6:00 hod. do druhého odečtového dne do 14:00 hod. s výjimkou měřičů s automatickým dálkovým odečtem či registrací stavu měřiče k uvedenému termínu odečtu. Odběratel bere na vědomí možnost automatického dálkového odečtu dodavatelem, je-li v jeho OM dálkový odečet instalován.
- 1.4 Smluvní strany se dohodly, že mění v celém rozsahu Článek 7 tak, že nově zní:

„Článek 7

Cena tepelné energie

- 7.1 Cena tepelné energie je tvořena v souladu se zákonem č. 526/1990 Sb. o cenách, ve znění pozdějších předpisů, s prováděcí vyhláškou č. 450/2009 Sb., ve znění pozdějších předpisů, a v souladu s platnými cenovými rozhodnutími Energetického regulačního úřadu, a to jako cena jednosložková.
- 7.2 Smluvní strany sjednávají předběžné ceny za jednotku dodané tepelné energie (1 GJ), v souladu s Ceníkem tepelné energie, vydaným Dodavatelem pro následující kalendářní rok s platností vždy od 1.1. následujícího kalendářního roku; ke dni uzavření této smlouvy jsou ceny uvedeny v Cenovém ujednání, které je přiloženo ke smlouvě.

- 7.3 Předběžná cena tepelné energie uplatňovaná v kalendářním roce vychází z předběžné kalkulace na předpokládané množství tepelné energie a je Dodavatelem oznámena či zveřejněna před termínem její platnosti.
- 7.4 Pro stanovení výše měsíčních záloh na dodávku vody v teplé vodě (STV) se použije cena vody (včetně DPH) shodná s oznámenou cenou vody (včetně vodného a stočného) pro příslušné období od dodavatele pitné vody, kterým je obchodní společnost Severočeské vodovody a kanalizace, a.s.
- 7.5 Pro stanovení výše měsíčních záloh na dodávky tepelné energie se použije předběžná cena tepelné energie a sjednané roční množství dodávky tepelné energie nebo jeho poměrná část pro příslušné období části roku. Dodavatel oznámí Odběrateli výši měsíční zálohy písemně vždy před termínem její platnosti.
- 7.6 Odběratel se zavazuje poskytovat Dodavateli měsíční zálohy na úhradu roční dodávky tepelné energie a vody, je-li dodávkou. Celkovou zálohu se Odběratel zavazuje uhradit vždy měsíčně, a to nejpozději do 15. kalendářního dne příslušného měsíce na bankovní účet Dodavatele č. 2505432/0800 s příslušným variabilním symbolem, který je stanoven v předpisu zálohových plateb, přičemž úhrada se považuje za splněnou připsáním předmětné částky na účet Dodavatele.
- 7.7 Nastane-li v průběhu regulovaného období nepředpokládaná změna ekonomicky oprávněných proměnných nákladů, zejména na palivo a energie, a/nebo předpokládaného množství tepelné energie, může Dodavatel změnit předběžnou cenu tepelné energie pro stanovení záloh zbývajících částí období kalendářního roku nebo stanovit výši měsíčních záloh pro následující období tak, aby celková roční výše záloh Odběratele odpovídala předpokládané výsledné ceně za roční dodávku tepelné energie s ohledem na uskutečněné a sjednané roční množství dodávky Odběratele.
- 7.8 Vyúčtování ročních dodávek tepelné energie (ÚT, tepla v TV) se provede ve výsledné ceně tepelné energie pro příslušnou úroveň předání stanovené z výsledné kalkulace, která obsahuje skutečné ekonomicky oprávněné náklady a odpovídá výnosům za tepelnou energii a skutečnému množství tepelné energie za ukončený kalendářní rok.
- 7.9 Skutečné množství dodané ÚT, TV a výsledná cena tepelné energie pro danou úroveň předání za zúčtovací období budou nedílnou součástí vyúčtování, které bude doručeno Odběrateli nejpozději do 15. února následujícího roku.
- 7.10 Dodavatel pro následující zúčtovací období Odběrateli oznámí dopisem předběžnou cenu tepelné energie, i cenu vody v TV v případě dodávky, pro stanovení záloh, platební kalendář a výši zálohy na dodávky ÚT a TV.
- 7.11 Smluvní strany se dohodly, že Dodavatel je oprávněn v průběhu nebo před začátkem regulovaného roku v přiměřeném rozsahu změnit předběžnou cenu tepelné energie. Změnu předběžné ceny tepelné energie Dodavatel Odběrateli sdělí jednostranně - formou cenového oznámení.
- 7.12 Změna ceny tepelné energie nesmí být v rozporu s platnými cenovými rozhodnutími Energetického regulačního úřadu.
- 7.13 Případná změna cenových ujednání nabývá platnosti a účinnosti od prvního dne následujícího měsíce, pokud změnu cenového ujednání Dodavatel oznámil nejpozději do 20. dne v měsíci. Jestliže oznámí změnu cenového ujednání po 20. dni v měsíci, platí nové cenové ujednání od prvního dne druhého následujícího měsíce, pokud se Smluvní strany nedohodnou jinak.
- 7.14 Odběratel je oprávněn takovou změnu cen odmítnout a smlouvu z tohoto důvodu vypovědět ve výpovědní době 2 měsíců. V případě, že Odběratel nedoručí Dodavateli do 15 dnů od oznámení změny ceny své rozhodnutí ukončit tuto smlouvu z důvodů odmítnutí změny ceny, smlouva zůstává v platnosti včetně nové ceny.

- 7.15 Smluvní strany tímto sjednávají cenovou doložku ohledně ceny tepelné energie, a to za těchto podmínek:

Smluvní strany se dohodly, že ceny tepelné energie, uvedené v Cenovém ujednání, případně v cenovém oznámení Dodavatele podle části 8.11. této smlouvy, jsou v souladu se závaznými postupy, určenými Energetickým regulačním úřadem, stanoveny jako „předběžné ceny tepelné energie“, uplatňované Dodavatelem v průběhu regulovaného (kalendářního) roku. Po ukončení a uzavření regulovaného roku provádí Dodavatel výslednou kalkulaci ceny. Výsledná kalkulace ceny tepelné energie obsahuje skutečné ekonomicky oprávněné náklady, přiměřený zisk, DPH a skutečné množství dodané tepelné energie v regulovaném roce. Z výsledné kalkulace ceny tepelné energie Dodavatel vypočítá „výslednou cenu“ na jednotku tepelné energie za regulovaný rok, která je porovnávána s předběžnou cenou, účtovanou Dodavatelem v průběhu regulovaného roku. Toto porovnání je podkladem pro provedení vzájemného vyúčtování ceny za uskutečněné dodávky tepelné energie (vrácení přeplatku nebo předepsání nedoplatku Odběrateli, vyplývajících z rozdílu mezi předběžnou a výslednou cenou) za uplynulé regulační období (kalendářní rok).“

- 1.5 Smluvní strany se dohodly, že mění v celém rozsahu Článek 8 tak, že nově zní:

„Článek 8

Základní množství podle OD

- 8.1 Základem pro každoroční stanovení smluvního množství Dodavatelem dodané a Odběratelem odebrané tepelné energie v odběrném místě je základní množství tepelné energie uvedené v OD, které se stanovuje jako průměr ze skutečných odběrů za poslední tři roky.
- 8.2 Žádost o změnu smluvního množství dodávky ÚT a TV pro následující kalendářní rok předloží Odběratel písemně vždy nejpozději do 30. září běžného roku. Pro posouzení oprávněnosti musí být obsahem žádosti i odůvodnění požadované změny.
- 8.3 Časový průběh odběru sjednaného množství tepelné energie:
- odběr tepelné energie pro vytápění je závislý na klimatických podmínkách a sjednává se v rozložení dle dlouhodobé měsíční průměrné klimatické náročnosti dle Přílohy č. 3 k vyhlášce Ministerstva pro místní rozvoj č. 269/2015 Sb.,
 - odběr teplé vody, je-li službou dodavatele, se sjednává jako rovnoměrný v jednotlivých měsících, tj. jako 1/12 ročního sjednaného množství TV.
- 8.4 Dodavatel se zavazuje dodávat a Odběratel se zavazuje odebírat tepelnou energii pro vytápění v množství, které odpovídá tepelným ztrátám a charakteru užívání teplem zásobených objektů.
- 8.5 Množství tepelné energie pro vytápění a teplou vodu je sjednáno jako průměr ze skutečných odběrů tepelné energie za poslední tři kalendářní roky.“
- 1.6 Smluvní strany se dohodly, že se v Článku 9 mění odst. 9.1 a 9.4 v celém rozsahu tak, že nově zní:
- 9.1 Dodavatel je oprávněn účtovat dodanou tepelnou energii v pravidelných ročních cyklech.
- 9.4 Fakturu je dodavatel povinen odeslat odběrateli do 15. února následujícího kalendářního roku.

1.7 Smluvní strany se dohodly, že mění v celém rozsahu Článek 10 tak, že nově zní

„Článek 10

Dohoda o zálohových platbách – splátkový kalendář

- 10.1 Smluvní strany se dohodly, že Odběratel bude Dodavateli poskytovat dílčí platby ročního plnění za dodávku tepelné energie ve formě měsíčních záloh. Výše záloh se stanoví jako 1/12 ze 100% částky určené na základě sjednaného předpokládaného ročního množství odebíraného tepla uvedené v OD ve všech odběrných místech Odběratele a předběžných cen, sjednaných pro příslušné cenové lokality, v průběhu kalendářního roku. V případech, kdy je předmětem dodávky i STV, je součástí zálohy i náklad na STV v ceně jejího dodavatele.
- 10.2 Zálohy jsou splatné vždy 15. den v měsíci.
- 10.3 Odběratel se zavazuje v průběhu roku (vyúčtovacího období) hradit měsíční zálohy podle přiloženého PŘEDPISU ZÁLOH, a to převodem na účet dodavatele, uvedený v záhlaví Smlouvy o dodávce tepelné energie, s vyznačením variabilního symbolu dle PŘEDPISU ZÁLOH.
- 10.4 Dodavatel se zavazuje provést konečné vyúčtování poskytnutých záloh vždy za uplynulý kalendářní rok v termínu nejpozději do 15. února následujícího kalendářního roku. Roční zúčtování dodávek tepelné energie, případně i STV, je prováděno fakturami s náležitostmi daňového dokladu podle platných právních předpisů.
- 10.5 Budou-li Smluvní strany v prodlení s jakýmkoliv peněžitým závazkem, činí úrok z prodlení 0,05 % z dlužné částky za každý den prodlení až do úplného zaplacení.
- 10.6 Obě strany jsou povinny si vzájemně a neprodleně písemnou formou oznámit veškeré změny, týkající se platebního styku. Úhrady záloh odběratel provádí pod dodavatelem stanovenými variabilními symboly záloh ve splátkovém kalendáři, který je přílohou tohoto dodatku, pro jednotlivý měsíc.“
- 1.8 Smluvní strany se dohodly, že do smlouvy vkládají nový Článek 19, který zní:

„Článek 19

Ostatní ujednání

- 19.1 V případě, že odběratelem je fyzická osoba, dochází v rámci dodavatelsko-odběratelského vztahu založeného touto smlouvou ke zpracovávání osobních údajů odběratele dodavatelem. Podrobné informace o zpracovávání osobních údajů odběratele, včetně udělených souhlasů, podmínek zpracovávání a práv odběratele jako subjektu údajů jsou uvedeny v příloze č. 1 této smlouvy.
- 19.2 Je-li odběratel spotřebitelem, má podle zákona č. 634/1992 Sb., o ochraně spotřebitele možnost využít mimosoudního řešení sporu a obrátit se na příslušný orgán mimosoudního řešení spotřebitelských sporů. V oblasti teplárenství je tímto orgánem v rozsahu působnosti stanovené energetickým zákonem Energetický regulační úřad (ERÚ), se sídlem: Masarykovo náměstí 5, 586 01 Jihlava. Kontaktní email: podatelna@eru.cz, tel.: 564 578 666. Internetová adresa ERÚ je www.eru.cz.
- 19.3 Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva včetně dodatků ke své účinnosti vyžaduje uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb. a s tímto uveřejněním souhlasí. Zaslání smlouvy do registru smluv zajistí Odběratel neprodleně po uzavření smlouvy. Odběratel se současně zavazuje informovat druhou smluvní stranu o provedení registrace tak, že zašle druhé smluvní straně kopii potvrzení správce registru smluv o

uveřejnění smlouvy bez zbytečného odkladu poté, kdy sama potvrzení obdrží, popř. již v průvodním formuláři vyplní příslušnou kolonku s ID datové schránky druhé smluvní strany.

2. Tento dodatek je vyhotoven ve dvou vyhotoveních, z nichž každá ze smluvních stran obdrží jedno vyhotovení s platností originálu. Dodatek se stává platným dnem podpisu obou smluvních stran a účinným od 1. 1. 2018.
3. Ostatní ustanovení smlouvy, která nejsou tímto dodatkem zrušena nebo změněna, zůstávají v platnosti.

Příloha č. 1:

Zpracování osobních údajů odběratele dodavatelem

V Litoměřicích dne : 1 - 12. 2017

Dodavatel :

Odběratel :

.....
dodavatel
ENERGIE Holding a.s.
Renata Mikisková
vedoucí obchodního útvaru

.....
odběratel

Zpracovávání osobních údajů odběratele dodavatelem

1. V rámci dodavatelsko-odběratelského vztahu založeného touto smlouvou dodavatel jako správce osobních údajů zpracovává a uchovává ve smyslu zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, v platném a účinném znění (dále jen „ZOOÚ“) osobní údaje odběratele za těmito účely:
 - a) Realizace dodavatelsko-odběratelského vztahu založeného Smlouvou o dodávkách tepelné energie: Za tímto účelem budou shromažďovány a zpracovávány zejména tyto osobní údaje odběratele - jméno a příjmení, datum narození, bydliště, telefonní číslo, emailovou adresu, číslo bankovního účtu a daňové identifikační číslo, je-li odběratelem fyzická osoba – podnikatel, a dále informace vztahující se k předmětu smlouvy a k realizaci práv a povinností založených smlouvou. V rámci tohoto účelu bude dodavatel používat osobní údaje odběratele i za účelem informování o odstávkách či jiných změnách týkajících se dodávek tepelné energie a souvisejících služeb. Toto zpracování je nezbytné pro plnění smlouvy a poskytnutí údajů odběratele za tímto účelem je podmínkou pro uzavření smlouvy.
 - b) Marketingové využití údajů: Marketingovým využitím údajů se rozumí zejména jejich užití k nabízení produktů a služeb dodavatele, provádění průzkumů trhu, informování o reklamních a marketingových akcích dodavatele a zasílání obchodních sdělení. Pro tento účel budou dodavatelem využívány zejména tyto osobní údaje odběratele – jméno, příjmení, adresa bydliště, telefonní číslo a emailová adresa. Toto zpracování osobních údajů je dobrovolné.

Odběratel podpisem této smlouvy ☐ souhlasí ☐ nesouhlasí se zpracováváním výše uvedených osobních údajů a údajů, které dodavatel získá v průběhu dodavatelsko-odběratelského vztahu založeného smlouvou, za tímto účelem v rozsahu uvedeném v tomto článku.

2. Dodavatel provádí veškeré zpracování osobních údajů odběratele sám a vlastními prostředky či v případě vybraných činností (např. fakturace a účetnictví) prostřednictvím osob, jež jsou součástí koncernu MVV Energie CZ, zejména prostřednictvím společnosti MVV Energie CZ a.s., IČO: 49685490, se sídlem: Kutvrtova 339/5, 150 00 Praha 5 a společnosti e.services s.r.o., IČO: 28748514, se sídlem: Děčín - Děčín I-Děčín, Oblouková 958/25, PSČ 40502. Odběratel souhlasí s tím, aby dodavatel předával ke zpracování osobní údaje odběratele společnosti MVV Energie CZ a.s. a společnosti e.services s.r.o., jakož i dalším společnostem, jež jsou součástí koncernu MVV Energie CZ. Dodavatel předá osobní údaje odběratele dalším subjektům pouze tehdy, pokud jim bude svědčit zákonný důvod pro přístup k údajům (např. orgány činné v trestním řízení, jiné kontrolní orgány se zákonným zmocněním pro přístup k informacím) anebo pokud to bude nezbytné pro ochranu jeho práv (soud).

3. Souhlas se zpracováváním osobních údajů, uvedený v odstavci 1 písmenu b) tohoto ujednání, se uděluje na celou dobu trvání smluvního vztahu založeného smlouvou o dodávce tepelné energie a odběratel je oprávněn kdykoliv jej písemně odvolat.
4. Odběratel jako subjekt osobních údajů má veškerá práva přiznaná ZOOÚ. Odběratel podpisem této Smlouvy potvrzuje, že byl dodavatelem informován o všech právech vyplývajících ze ZOOÚ v souvislosti se zpracováváním jeho osobních údajů, zejména o těchto právech:
- a) Odběratel má právo přístupu ke svým osobním údajům a v této souvislosti má právo na poskytnutí informace o zpracování svých osobních údajů v rozsahu dle § 12 ZOOÚ (informace o účelu zpracování osobních údajů, o osobních údajích, případně kategoriích osobních údajů, které jsou předmětem zpracování, včetně veškerých dostupných informací o jejich zdroji, o povaze automatizovaného zpracování v souvislosti s jeho využitím pro rozhodování, jestliže jsou na základě tohoto zpracování činěny úkony nebo rozhodnutí, jejichž obsahem je zásah do práva a oprávněných zájmů subjektu údajů a o příjemci, případně kategoriích příjemců). Dodavatel je oprávněn požadovat za poskytnutí informace přiměřenou úhradu nepřevyšující náklady nezbytné na poskytnutí informace.
 - c) Jestliže odběratel zjistí nebo se domnívá, že dodavatel provádí zpracování jeho osobních údajů, které je v rozporu s ochranou soukromého a osobního života odběratele nebo v rozporu se zákonem, zejména jsou-li osobní údaje nepřesné s ohledem na účel jejich zpracování, má dle § 21 ZOOÚ právo na vysvětlení a má právo požadovat, aby byl odstraněn takto vzniklý stav, zejména má právo požádat o blokaci, provedení opravy, doplnění nebo likvidaci osobních údajů.
 - d) V případě, že odběrateli vznikla v důsledku zpracování jeho osobních údajů jiná než majetková újma, má právo na uplatnění jejího nároku podle zvláštního zákona (občanského zákoníku).
 - e) Odběratel podpisem této smlouvy ☐ souhlasí ☐ nesouhlasí ve smyslu § 7 zákona č. 480/2004 Sb., o některých službách informační společnosti, v platném znění, se zasíláním obchodních sdělení dodavatele všemi elektronickými prostředky na elektronický kontakt Odběratele, který dodavatel získal v rámci jejich dodavatelsko-odběratelského vztahu či v jiných legitimních případech. odběratel má kdykoliv možnost souhlas se zasíláním obchodních sdělení odmítnout.

V Litoměřicích dne : 1 - 12. 2017

V dne :

Dodavatel :

Odběratel :

.....
dodavatel
ENERGIE Holding a.s.
Renata Mikisková
vedoucí obchodního útvaru

.....
odběratel